



A community-based newspaper serving the Puget Sound area since 1981



# The Voice

December  
2005  
Articles translated  
into six languages

The newspaper of Neighborhood House

## Utility allowances to change in HOPE VI

SEATTLE HOUSING AUTHORITY

Recent changes to the utility allowance which is used for Section 8 rental properties will also have an effect on households at NewHolly, Rainier Vista and High Point. The same utility allowances apply in these communities.

Utility allowances enable low-income households to hold enough money back from their rent payments to cover the cost of their utilities. For most households in these communities, 30 percent of monthly income is expected to pay for rent and utilities.

The utility allowance is the part of that 30 percent portion that households keep to pay for their utilities. The allowance varies according to the type and size of living unit the household lives in. The allowance is expected to cover all utilities—heat, lights, gas, water and sewer.

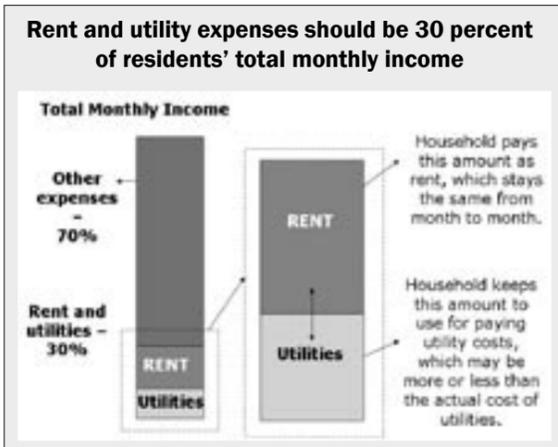
The rules for utility allowances are dictated by Department of Housing and Urban Development regulations. Allowances can be calculated according to national averages of utility use, or according to local usage. Until recently, the same utility allowances had been in place at SHA since the mid-1980s and were based on national averages.

Last spring, SHA hired a consulting firm to study the utility allowances and determine if they were accurate. This firm, which suggests utility allowances for housing authorities all across the country, recommended that SHA's allowances should be lower. The recommended changes to utility allowances range from around \$15 to around \$100.

When utility allowances are lowered, rents are increased at the same time. When utility allowances increase, rents decrease. In all cases, the total amount that a household pays for rent and utilities should remain constant at 30 percent of their monthly income.

Utility allowances can be very beneficial for tenants if they are too high. High allowances may mean that tenants actually pay less than 30 percent of their income for rent and utilities if they have money left over from the allowance after the utility bills are paid. While this is great for the tenant, it means that the Housing Authority is receiving less rent. In a time of shrinking federal resources, SHA determined that it needed to make sure utility allowances

**Please see "Allowances" on page 4**



GRAPHIC COURTESY OF SEATTLE HOUSING AUTHORITY

## Careful planning for high-rise renovation continues

By SVEN KOEHLER  
Seattle Housing Authority

International Terrace resident Yu-Chung Chuang strained to hear a faint beeping sound that would tell him there was moisture inside the walls of his apartment.

He stood by as Randy Hiatt of WG Clark Construction inserted a small tool called a pin moisture meter into the wall.

Fortunately, both Chuang and Randy heard only the sound of silence.

That good news meant that water was not trapped inside the walls where it could cause damage to the building.

Hiatt did pin moisture testing at International Terrace and other buildings to prepare for work that will be done as part of the homeWorks high-rise rehabilitation project.

He is the exterior specialist for the general contractor that has been selected by SHA.

"I've worked on many successful renovations in the area, including three projects for the King County Housing Authority this year," said Hiatt. "I've enjoyed meeting the residents. I'm proud that they've been happy with our work."

The homeWorks project is addressing the specific needs of many Seattle Housing Authority buildings. While the project at International Terrace will begin next year, a different kind of work will start at Green Lake Plaza some time in February.

A pre-construction meeting will be held for residents of Green Lake Plaza on Dec. 12 at 5:30 p.m. in the community room.



PHOTO BY SVEN KOEHLER

Yu-Chung Chuang looks on while Randy Hiatt performs a moisture test in his International Terrace apartment.

All Green Lake Plaza residents are encouraged to attend. The purpose of the meeting is to describe how the work will be done there and to provide general timelines.

"We are aware that residents have a lot of questions about the project," said project manager Stephanie Van Dyke. "We will share what everyone, including the contractor, SHA staff and residents, can do to help make the project run smoothly."

The contractor and architects are still studying the best way to do the work, so there will be another meeting closer to the start of construction with more details about the scope of the project.

In the future, residents can expect regular updates in The Voice, in addition to information provided in each building.

### Where's the rest of The Voice?

You may notice that this month's Voice looks different.

We've put together a shorter publication this month to accommodate for staff vacation and personnel changes.

But don't worry, things will be back to normal next month.

Thanks for your patience and keep reading.

## Free, annual haul-away for Scattered-Sites residents

SEATTLE HOUSING AUTHORITY

Are you tired of too much clutter?

Do you need a little more storage space in your home? Do you have old things that you've been meaning to get rid of?

As a Scattered-Sites resident, you can schedule one haul away pick-up per year with the Seattle Housing Authority.

SHA will pick up up to four bulky items such as chairs, tables, furniture and sofas,

up to thirty bags and boxes that do not exceed the weight limit of 70 pounds per bag or box and up to three items labeled electronic waste, including televisions, computers and CPUs.

All haul away items must be bagged, bundled or boxed for pick up and placed out the morning of the pick up day. Please do not set them out the night before.

This service is available to Scattered-

Sites residents only. Residents of other SHA properties can talk to their property managers for information on how to dispose of bulky items.

If you are a Scattered-Sites resident who has questions, or if you would like to schedule a date to have your large items hauled away, please call the Housing Authority's operations office at (206) 716-1310 ext. 10.

### In this issue

- Point of View **Page 3**
- DENNY TERRACE RESIDENTS SHINE
- High Point Herald **Page 4**
- EAST AFRICAN COFFEES STARTING
- Rainier Vista News **Page 5**
- COMMUNITY LEADER STEPS DOWN
- NewHolly Notes **Page 6**
- NEIGHBORHOOD NIGHT A SUCCESS
- Yesler Happenings **Page 7**
- COMMITTEE ON YESLER FUTURE FORMING

### Quotable

"Kids want to bring their own culture into their artwork, which brings a community aspect to the group and gives value to where kids came from."

— Victoria Brown, education director at The Nature Consortium, on how Rainier Vista participants begin their after school projects.

See story on page 5

Neighborhood House  
Jesse Epstein Building  
905 Spruce Street  
Seattle, WA 98104

Non-profit org.  
U.S. postage PAID  
Seattle, WA  
Permit #8887

## Training provides valuable health care information



PHOTO BY KLAUS RICHTER

Parents involved in the health care training practice taking their temperatures.

By SARA FARINELLI  
Voice intern

As part of a grant from the UCLA/Johnson & Johnson Health Care Institute, the first of three health care training sessions was held last month for just over 100 Neighborhood House Head Start and Early Head Start parents at the NewHolly Gathering Hall.

The training was designed to help parents become better-educated caregivers for their children, providing them with information to use if their children become ill.

Participants, who came from the NewHolly, Rainier Vista, High Point and Yesler Terrace housing communities, were recruited on a first-come, first served basis by Neighborhood House staff. Each was asked to sign a commitment form and fill out a pre-training survey.

"Community response was positive," said Project Coordinator Jonathan Green. "We filled up our slots quickly."

The three-year program is part of an ongoing, nationwide project headed by Dr. Ariella Herman, research director at the Johnson & Johnson Health Care Institute.

A study done by the Institute last year indicated that parents who participated in the training cut the number of unnecessary trips they took to emergency rooms by 48 percent and to clinics by 37.5 percent.

NH Child Development Director Kathee Richter, who is the Seattle project director, together with staffers Jonathan Green, Atalegn Molalign, Laura Huggins and Million Shiferaw attended a three-day training session in June at UCLA to prepare for the Seattle project.

For the event at NewHolly, many of the participants were bussed in from their communities. Child care was also provided. After a buffet dinner to break the ice, the training began. Interpretation was provided in eight languages for the non-English

speaking participants.

Residents from Swedish Hospital and various health care professionals from Harborview Medical Center, Public Health — Seattle & King County and Puget Sound Neighborhood Health Center were seated throughout the room to field questions from the participants.

"This is one of the best, one of the most diverse trainings I have seen. This is amazing," Herman observed. "It has been done beautifully."

Each participant received "What To Do," a simple medical reference guide with instructions on its use. The guide focuses on situations such as fever, earaches, vomiting and coughs, suggesting appropriate over-the-counter medications and advising on their safe use.

The project team is working on a pictorial insert for the guide for parents who have difficulty reading.

In addition, the trainers covered basic good practices to promote health and minimize illness, such as keeping immunizations up-to-date, handling and storing food properly, covering coughs and sneezes and washing hands.

Recognizing that accidents will still happen, the participants were encouraged to keep emergency telephone numbers handy, including the National Poison Control Center and the local hospital. CPR, basic life support training, smoke detectors, fire extinguishers and a first aid kit were also recommended as precautions.

Those involved in the training will meet three more times for follow up to determine how effective the training has been.

Participants will be asked to fill out a final questionnaire that will be sent to the Johnson & Johnson Health Care Institute to provide data for their study.

Financial support for the project has also been provided by Regence Blue Shield.

## New property managers for high rises

SEATTLE HOUSING AUTHORITY

Please welcome Misti Uptain and Bill Drummond as the newest property managers with the Seattle Housing Authority. They both joined the SHA staff last month.

Uptain oversees the management of buildings in the north end of Seattle, including University West, University House, Center West, West Town View, Greenlake Plaza, Olympic West, and Queen Anne Heights.



Misti Uptain

Previously, Uptain worked with the Church Council of Greater Seattle in a program helping homeless men and women move from transitional housing

to more permanent housing.

Drummond oversees the management of high-rise buildings in the south end of Seattle, including Barton Place, Beacon Tower, Center Park, Holly Court, International Terrace, and Ross Manor.

As Property Managers, both will supervise lease enforcement, maintenance and crime prevention efforts to ensure a safe, comfortable and affordable home for tenants.

Uptain and Drummond are looking forward to meeting residents, so please feel free to say hello when you see them in your building.



Bill Drummond

## SHA staff raises money for charities

SEATTLE HOUSING AUTHORITY

Seattle Housing Authority staff raised thousands of dollars in their annual workplace giving campaign which concluded last month. The campaign gives employees the opportunity to make donations to a variety of charities.

The donations will help people in need, including both residents living in SHA units and people in the greater Seattle community.

Organizations that receive the donations

will use the money to deliver needed services and commodities.

Social service and other organizations that provide services to residents made presentations to employees about how their work benefits SHA residents.

SHA also put together a variety of fundraising events and projects that benefited the campaign efforts, including a potluck meal called "Bite of SHA," where employees cooked their specialties and shared them with other employees.

## SHA to lease at least 60 apartments to households from the Gulf States

By VIRGINIA FELTON  
Seattle Housing Authority

Both the Seattle Housing Authority and the King County Housing Authority are leasing apartments to people who have arrived in Washington after enduring the hardships of Hurricane Katrina or Hurricane Rita.

As of mid-November, 33 households had signed leases and moved in to apartments owned by SHA, primarily in West Seattle.

By early December, Admissions Manager Dennis Hall expects that the 60 units available in SHA housing will be fully leased.

For both housing authorities, the apartments being leased are outside the public housing program. This means that those on the waiting lists for public housing or Section 8 vouchers are not being skipped over in order to provide this housing.

The Seattle Housing Authority expects that it will be reimbursed for the rental costs associated with these apartments by the Federal Emergency Management Agency through the State of Washington's Department of Community, Trade and Economic Development.

In total, SHA has had contact with 154 households seeking housing following the devastation in the Gulf States from the hurricanes. These people have either approached SHA directly or been referred by an aid agency or other housing provider.

Of these, SHA has completed the paperwork for more than 80 with the hope of housing them, either in SHA's own housing or in housing SHA refers them to.

SHA is working closely with the City of Seattle, the Urban League and others to promote a unified response to each household's needs.

A coordinator has been hired to oversee services for these households. This coordinator, John Manning, is also acting as



PHOTO COURTESY OF SEATTLE HOUSING AUTHORITY

Seattle Housing Authority employee Judy Fani sorts donations.

an ombudsman for those in SHA housing, making sure they are connected with other providers for things like furniture, utility hook-ups, and all the other necessary things they need to successfully move into a new home in a strange city.

That position is expected to be a limited duration of three or four months and will be reimbursed from FEMA.

SHA employees have also been working on their own time to help these households get set up in their new housing.

Working informally, employees have enlisted the help of friends and neighbors to provide household goods, clothing and furniture.

Windemere Foundation donated \$2,500 to help provide for the households, and many volunteers have helped to sort and categorize the offerings.

All of the supplies and donations have been set up in a vacant unit at High Point. One of the donation coordinators, Judy Fani, remarked, "It looks like a regular little second hand store now."

### About The Voice

The Voice is a monthly newspaper published by Neighborhood House with financial support from the Seattle Housing Authority.

The Voice is edited by Neighborhood House staff with help from SHA. It strives to provide a forum for objective news and information of interest to low-income people and those living in SHA communities.

The Voice welcomes articles, letters to the editor and columns from readers. If you'd like to submit an article, or if you have a question about anything you've read in this publication, feel free to contact Voice Editor Stacy Schwandt at (206) 461-8430 ext. 227 or by e-mail at stacys@nhwa.org. You can also mail submissions to: The Voice, Neighborhood House, 905 Spruce St. #200, Seattle, WA 98104. Please include your name and contact information on your submission.

All submissions are subject to editing for accuracy, style and length.

# POINT OF VIEW

NEWS ABOUT THE SEATTLE SENIOR HOUSING PROGRAM AND SEATTLE'S HIGH-RISE COMMUNITIES

## Tri-Court residents prepare for disaster

By ANTHONY CAMERON  
*Tri-Court Resident Council President*

As night fell on Oct. 23, we had a blackout in the Tri-Court area. Residents who had moved in after the renovations had not yet experienced a blackout here. Last winter passed without a single one, even though we've usually had some in the fall and winter.

People went out to the courtyard to find out what happened. They quickly discovered they couldn't get back into their building because all four buildings have a key card lock that doesn't work when the power is out.

Some had the keys we were issued in anticipation of a blackout. But the keys didn't work. Apparently, they won't work unless a locksmith comes by and replaces the lock.

So, I guess when the lights are out, you have to write down the number for a locksmith—if you have a pen and paper. You must call the locksmith—if you have a cell phone. The locksmith must come to change the lock on the doors. Only then, will your emergency key work.

The point is there's no plan or procedure in place in case of a blackout or worse.

This fact became an urgent concern for the Tri-Court Resident Council and we began talking about it at our next meeting.

We started with simple ideas of what we could do within Tri-Court to prepare for emergency. Quickly, we realized we wanted to involve the greater neighborhood in our planning. We all agreed that Canada was a good neighbor, but a bit far perhaps.

We came up with a number of ideas, including developing procedures for events like blackouts and evacuation instructions

for residents. We also talked about printing emergency cards on which residents can write contact numbers and medical and prescription information.

Council members are now researching local and federal programs that we may be able to get involved with. We have already made contact with the Seattle Disaster Preparedness Office and the Department of Housing and Urban Development.

Our ideas include becoming a Seattle Disaster Aid & Response Team or part of one. This requires a two-year certification for CPR, disaster first aid, light rescue and more.

We're also considering contacting outside agencies to see whether we can become a repository in which first-responders can store emergency supplies.

We have a basement room in two buildings that could be used as bunkers with a good possibility for survival in a disaster. They could be a place for supplies of food like MREs, water, toilet paper, first aid supplies, shovels, pry bars, picks, other rescue equipment, even port a-potties with lime and whatever else we can store.

The fire and rescue personnel would have access to maintain and rotate dated supplies. The Resident Council will help with procuring hardware, equipment, shelters, blankets and other survival supplies.

This may seem pretty ambitious for a council only a year old, but there are a lot of programs and people out there who will help once they know about us.

Having something to do and goals to reach also helps the people who reaching for those goals. Health, both physical and mental, improves when there's something constructive to do that comes with a feeling of accomplishment.

## Denny Terrace residents make building "home"

By SYBIL BAILEY  
*Denny Terrace Council President*

Once again, we are letting others know how we are doing in our building next to the freeway on Capitol Hill. We are a building of 220 apartments full of good residents.

As many of you know, our wall murals painted by resident Karen Jensen are complete and brightening up our front lobby and library. They were designed to enhance residents' security and for visitors to admire as they enter and explore the building.

Kay McDill, our "artistic design developer," has transformed one of the largest resident bulletin boards into a veritable work of art. Each month she creates a topical display. Whether it be women's rights, freedom, age or holiday wishes, she gives us the ability to enjoy being ourselves and take pride in our surroundings.

The hallways and doors show that there is pride and camaraderie among us.

Our garden spots around the building are beautiful and make the institutional look of the building disappear for those who pass. People stop and sit on our front patio, talking with any residents who may be around.

Aaron Turner and Howard Carson have turned our dismal south patio into a place that accents the whole neighborhood using trellises, tables and rose bushes donated by the Seattle Housing Authority. AnneMarie Burks has also made the area around the windows look like we have a live-in landscaper.

To keep our building safe and secure, we formed a committee that works directly with our Crime Prevention Coordinator Allan Davis and the building's management.

The committee is chaired by Mark Moore, who received an award for his commitment to our residents. Moore collects information on crimes and does his best to coordinate a resolution or give some answers to residents.

We now have two hosts (Starr and Will) for coffee hours that run six days a week, for residents to talk and enjoy gossip-free interaction with each other. This group acts as a sounding board for any policy changes in the works from SHA or the Federal Department of Housing and Urban Development.

Input from these groups is vital, ensuring Denny Terrace has a say in how things progress or do not progress for residents in

## Olive Ridge residents get a taste of healthy eating

By PUBLIC HEALTH  
- SEATTLE & KING  
COUNTY

Olive Ridge residents gathered around a table last month to watch the preparation of minestrone soup.

The table was set with a colorful display of fresh carrots, green celery, white onion, savory garlic, canned red beans, canned tomatoes, low-sodium broth and bulk spices.

The residents were taking part in a Come Taste cooking demonstration, a project of the Healthy

Eating for Healthy Aging program at Public Health - Seattle & King County.

Come Taste is designed for older adults and encourages fruit and vegetable consumption, provides nutrition education for a healthier diet and encourages people to participate in the Basic Foods (food stamp) program.

The Basic Foods program can help people with low incomes buy the nutritious foods they need for a healthy diet that includes variety and moderation. A healthy diet also includes a decreased intake of sodium, fat and excess sugar and an increased intake of fiber, colorful fruits and vegetables.

"It is important to choose a variety of foods, especially colorful produce," said Marta Vaughn, a Come Taste educator.

Adding colorful produce to your meals provides flavor and nutrients that benefit your health, Vaughn said.

Her 30- to 60-minute cooking demonstrations include recipes, handouts and a taste of the food prepared. She may provide information on reading food labels, food safety, eating on a budget, cooking for one or two people, healthy fat choices, serving



Residents from Jackson Park joined Marta Vaughn (at left) as she led a cooking demonstration last month.

sizes, sodium, fiber and healthy lifestyles.

"We have to eat everyday. The point of eating is to nourish your body. My goal is to encourage you to choose foods that will give your body energy and nutrients that taste good too," Vaughn added.

Come Taste recipes are created with ease and nutrition in mind.

"I like to use recipes that are low in fat and sodium and contain a source of fiber. It is also important that the recipes are realistic so that people can use them in their homes."

Vaughn also uses healthy, low cost ingredients, including a variety of fresh, frozen or canned vegetables or fruits, produce that is in season and spices and grains from the bulk section.

Cooking demonstrations are fun to watch, but the real take-home message is to use the recipes provided to eat more fruits and vegetables.

If you are interested in having a Come Taste demonstration in your building, contact Seattle Housing Authority Community Builders Brett Houghton at (206) 615-3596 or Marcia Johnson at (206) 615-3554.

low-income buildings. Will also acts as chef for our pancake luncheons.

In keeping with the diversity of our building, Elaine Martinez hosts a meeting on the third Tuesday of each month for a group of Nichiren Buddhists who believe in the mystic law of cause and effect, *Nam Myoho Renge Kyo*. The organization believes in world peace, culture and education.

We also have Cinda Lium, vice president of the Denny Terrace Resident Council and welcome committee chair, who along with Aaron Turner is collecting money for the Hurricane Katrina and Rita survivors.

Our monthly council meetings are the second Tuesday of each month at 1:30 p.m. in our beautiful Denny Room which is adorned by some of McDill's collages of her "giraffe projects" in the building.

The end-of-the-month council "Stone Soup" luncheons will begin again as the fall approaches.

This building is community-oriented, and we strive to include all residents. With elections coming up in the near future, we are now warming up for the campaigns.

Thanks to all who work with the resident council and its committees.

Without you we would just be a building instead of a community.

### Community notes

#### Thanks for the memories

After seven years of dedicated service to the residents of Blakeley Manor, Hinda Kipnis is retiring as back-up manager.

Kipnis' value to the residents far exceeded the traditional responsibilities of a back-up—she provided an important link between the Russian and American residents in our community.

Facing her second major surgery last month and the necessary recovery, our plucky little Hinda has had to admit that it is time to take a break!

We deeply appreciate her years of dedication to the Blakeley residents and extend a very sincere thank you and wishes for a speedy recovery.

(signed) Resident community of Blakeley Manor

#### RAC election next month

A special meeting of the Resident Action Council will be held at 2 p.m. at Center Park on Jan. 10 to elect a new president. Nominations for the position include J.M. (Jim) Bush, Rick Harrison and Doug Morrison.

# HIGH POINT HERALD

NEWS ABOUT THE HIGH POINT COMMUNITY

## Building community starts at home for Ethiopian and Eritrean residents



Aregawi Abiraha (left) started the East African Coffee Hour with the support of Seattle Housing Authority Community Builder Kari-lynn Frank (on right).

By ANA MARIA KING  
Seattle Housing Authority

Aregawi Abiraha understands the importance of creating a community network. That's why he, with the help of two other community members, started a coffee group for fellow East Africans.

The coffee group meetings are a way for people who speak Amharic or Tigrinya to get to know each other, socialize in their native language, raise issues of community interest and build a mutual support network, Abiraha said.

According to Kari-lynn Frank, Seattle Housing Authority's High Point community builder, Abiraha decided to start the coffee group after hearing there were other language-specific tea groups at High Point.

"This effort is an example of building a true community group, formed and strengthened by the East African community itself. They took the leadership role to form the group, get others involved and set the agenda," she said. "That is a unique and important quality of a true community

group."

The group, which has been active over a year, generally meets monthly. Recent moves and relocations of members, however, have put a temporary hold on meetings.

Abiraha plans to start meeting again in the new year, when people have settled in and he has a better idea of who is living in the community.

Though based at High Point, the group welcomes people living in any SHA property, including Scattered-Sites and high rises. An important benefit of being involved is that members of the group help one another understand issues and SHA policies that may affect them.

"Sometimes a person can have a problem with their housing that is very simple to solve, but it continues because of the language barrier," explained Abiraha. "Together we can explain the situation and resolve it in a minute."

To get involved in the East African coffee group, contact Abiraha at (206) 932-4350.

households will be somewhat conservative in their use of water and other utilities. Sometimes larger households find that the allowance does not fully cover their needs.

Also, if a household uses a lot of water or electricity, the utility allowance may not be enough to cover all the bills.

Even with the new allowances, if a household conserves on their use of utilities, they may not have to use the entire allowance to pay the bills.

In the next few months, Seattle Housing Authority will sponsor workshops for households in these three communities in cooperation with the utility companies.

The workshops will focus on helping residents understand ways they can conserve on utilities. Watch for information on these workshops in The Voice and in your community.

## New principal at High Point settles in

By SARA FARINELLI  
Voice intern

The new principal at High Point Elementary School, Gayle Everly, is accustomed to diversity among her students. Cedar Valley Community School in Lynnwood, where she served as principal for 14 years, has a very diverse student body with over 20 different languages spoken at home.

Profiled as one of the seven "most effective principals" in a 1995 Seattle Times article for her leadership and guidance at Cedar Valley, Everly brings considerable experience and expertise to her new job.

In the course of 25 years in education, she has also picked up credentials as a social worker in family therapy.

During her 14-year tenure at Cedar Valley, a new building was designed and built and enrollment doubled in size. Although she grew quite attached to the school and her charges, Everly was ready for new adventures and challenges.

"Professional change and growth is a positive thing," Everly noted. "I selected High Point and they selected me because I have a passion and desire to work with diverse communities. I am thrilled to be here and am learning everyday from welcoming staff, students and families."

Although enrollment at High Point has dropped due to the relocation of families caused by HOPE VI redevelopment work, Everly hopes to build a magnetic school that will draw families back to the community.

She believes this is an achievable goal and cites the good groundwork that has been laid by "caring and kind staff and powerful teachers."

She turned around a question about her vision for the future of the school, saying it is actually the collective vision of the staff, community and students that guide the school.

Using non-traditional programs to encourage parent involvement, Everly staged an open house in September patterned after one of her successful programs from Cedar Valley, the Family First dinner.



PHOTO BY SARA FARINELLI

Gayle Everly brings plenty of experience leading diverse schools to her new job at High Point.

The school served nearly 400 spaghetti dinners to students and their families—a highly successful venture considering the current enrollment of 156.

"It was actually easy. The Tzu Chi Foundation was here when I arrived, asking what they could do. They provided the dinners," Everly said.

In addition to the Tzu Chi Foundation, a non-profit Buddhist service organization that has "adopted" High Point Elementary as part of its social and community program, she thanked Washington Mutual Bank employees who have offered support in a variety of capacities including what she termed "grunt work," such as cleaning out school closets.

Everly has her own ideas on how to generate interest among local businesses and community-based organizations. She calls it the "popcorn effect."

"You create an opening by putting out your needs, then things sort of pop up."

While recognizing that a consistent improvement in student academic performance is the school's primary concern, Everly said she believes a well-rounded program that increases the comfort level for families in dealing with the school will help achieve this goal.

"The school should be a focal point in the community where families come for answers. I would love (for this) to be a school where everyone learns," she adds, "I am a learner, too."

### Community notes

#### Homework Help available

Consider visiting the High Point Branch of the Seattle Public Library if you need help with homework. Homework helper volunteers assist students on a drop-in basis. No pre-registration is required.

During some afternoon and evening hours, volunteers will be available to help elementary, junior high and high school students with understanding homework assignments, learning how to solve math problems and improving study habits.

Call the High Point Branch at (206) 684-7454 for information about hours and days of the week that one-on-one homework help will be available.

If you are interested in volunteering as a homework helper, please contact Anne Vedella, volunteer services coordinator, at (206) 386-4614 or by e-mail at [anne.vedella@spl.org](mailto:anne.vedella@spl.org).

#### Computer lab open to seniors

The High Point Career and Technology Center offers an open computer lab time especially for seniors.

On Tuesdays and Thursdays from 9:30 to 11:30 a.m., seniors can use computers to send e-mails, access the Internet and for any other computer needs.

Technology help is available.

The lab is located in room 111 in the High Point Elementary School, 6730 34th Ave. S.W.

# RAINIER VISTA NEWS

NEWS ABOUT THE RAINIER VISTA COMMUNITY

## Many gather to say thanks for the day



PHOTO BY STACY SCHWANDT

Residents from Gamelin House enjoyed an annual Thanksgiving dinner put together by Neighborhood House, Seattle Parks and Recreation, Seattle Housing Authority, Intergenerational Innovations, Brighton Elementary School, Park Place Retirement Community, the University of Washington and the City of Seattle's Sound Steps program. The afternoon included a traditional Thanksgiving dinner, dance performances by groups from the Lynnwood and Jefferson community centers and a presentation where participants shared a few words about what they are thankful for. "Thank you to those who are supporting this dinner," said Rainier Vista Resident Gam Quang Le. "And thank you all for coming out here to enjoy the day."

## Gamelin House offers affordable housing for seniors

By KARI SHERRODD  
Seattle Housing Authority

Providence Health System's new Gamelin House, located in Rainier Vista at 4515 Martin Luther King Jr. Way S., celebrated its official grand opening last month.

Gamelin House's 77 one-bedroom apartments are designed for seniors who are at least 62 years old and who want to live independently in secure and affordable housing.

The units have been so popular that they were rented within the first few months of the initial offering. There is currently a waiting list for people who are interested, said Kate Loeb, housing program coordinator for Providence.

To qualify, residents' annual income must be below \$27,250 for a one-person household or below \$31,150 for a two-person household. Residents' rents are subsidized by the government and they pay 30 percent of their annual income for rent.

Gamelin House occupies the top three floors of the four-story building. Each apartment is approximately 515 square feet with full kitchens and laundry on-site.

Residents have access to the neighborhood P-Patch garden, a community room, outdoor terrace and computer lab. Residents are also invited to regularly-scheduled social activities. Four of the apartments are accessible for people with disabilities.

The first floor of the building houses Providence's ElderPlace program and will eventually house commercial and retail businesses.

ElderPlace delivers a system of care for older adults that helps keep participants as active and healthy in their communities as



PHOTO BY KARI SHERRODD

Gamelin House had its grand opening last month.

long as possible by providing a wide range of health and social services. Clients at ElderPlace have a team of professionals working together to provide these services.

"We are really happy to have ElderPlace downstairs to support people," said Mary-Anne Grafton, Housing Director for Gamelin House.

Some of the services offered include care from doctors, personal care assistants, social workers, physical and occupational therapists and other health care professionals.

When participants go to ElderPlace they can also participate in recreational activities, pick up medication and have lunch. ElderPlace provides round-trip transportation in wheel-chair accessible vans.

Gamelin House is owned and operated by Providence Health System, a nonprofit Catholic health-care organization dedicated to serving all in need.

For information about Gamelin House or to be considered for the waiting list, please contact Grafton at (206) 723-1242. For information about ElderPlace, please call (206) 320-5325.

## Borders steps down from resident leadership team

By VOICE STAFF

After three years as president, Sandra Borders is stepping down from her position on the Rainier Vista Leadership Team.

"I've already turned in the keys," she said, adding that she may consider rejoining the team after a couple of months off.

Louis Ward, the leadership team's co-chair and treasurer will take over her position.

Borders said she needs to tend to some health issues, but that she would like to come back to restart the Community Shares program, where residents earn rewards for helping their neighbors with grocery shopping, household chores and other odd jobs.

Borders said the timing is right for her break. With so many new families moving into homes on Rainier Vista's redeveloped west side, the Seattle Housing Authority and residents may take the opportunity to reconsider the team's structure.

"Because the community is changing, they're going to look into whether it's important to have a leadership team," she said. "To me it is, but all of us who are on the board are kind of burned out. We need



PHOTO BY STACY SCHWANDT

Sandra Borders is taking a couple of months off from the Rainier Vista Leadership team.

new blood."

Borders said she is proud of her accomplishments on the leadership team including the simple fact that she proved to herself that she could get a lot more done than she expected.

"It's taken me out of my home and given me a chance to know that there are things I can do," she said.

Those interested in joining the leadership team or finding out about future community meetings can reach the team office at (206) 722-8983.

## Youth get creative with nature

By ANA MARIA KING  
Seattle Housing Authority

This fall, 21 kids from Rainier Vista spent their after-school time creating art, building community and respecting the natural environment.

Twice a week they attended the Youth Art Program, a series of free art classes sponsored by The Nature Consortium, a non-profit agency that teaches environmental lessons through the creative arts and hands-on conservation projects.

All children in grades kindergarten through 12 who live in public housing communities can sign up for the free three-month classes, which include lessons on making recycled sculptures, African dance, the folklore of Senegal, kite making and karate. The classes take place right in Rainier Vista, in the old community room.

Kids not only benefit from the opportunity to express themselves creatively, but they learn important lessons about treating our environment with respect.

"Our classes aim to teach kids at an early age about recycling and reusing," said Victoria Brown, arts education director at The Nature Consortium.

The program encourages a respect for the community as well. In a spoken word class, participants write raps about social justice issues and their neighborhoods.

Cultural environment is also a big part of the experience.

"Kids want to bring their own culture into their artwork, which brings a community aspect to the group and gives value to where kids came from," Brown said.



PHOTO COURTESY OF NATURE CONSORTIUM

Students from The Nature Consortium's kite-making class show off their work.

The current class wraps up in mid-December, but sessions will start up again on Jan. 3.

Kids can also attend holiday camps scheduled during the school break. Two-hour sessions run from Dec. 19 to 30 and include gift making, tile painting, nature ceramics, mural making and other activities.

The Consortium also encourages youth and adults alike to attend their conservation work parties to restore the Duwamish greenbelt. These excursions are a hands-on way to learn about plants from a botany specialist and enjoy the largest remaining forest area within the city limits.

To sign up or volunteer for youth art classes, or to join a conservation work party, contact The Nature Consortium at (206) 923-0853 or on the Internet at <http://www.naturec.org>.

# NEWHOLLY NOTES

NEWS ABOUT THE NEWHOLLY COMMUNITY

## Many gather to learn more about their neighborhood

By JOY BRYNGELSON  
Seattle Housing Authority

Community members throughout all three phases of NewHolly came together in November for a NewHolly Neighborhood Night.

Volunteers decorated the Campus Gathering Hall with multilingual welcome banners, posters and photo collages of past community activities.

Community resource agencies also set up information and snack tables.

The reason most neighbors came out on a cold dark night was to discuss the hot topics in their neighborhood. They also learned about local resources and talked with neighbors they hadn't met before.

During the first part of the gathering, neighborhood leaders talked about the topics they were already working on in community groups or clubs. They encouraged others to join the clubs and get involved. Current club projects include gardening, NewHolly News newsletter, Block Watch, Indonesian fundraiser and Welcome Wagon.

The newest group—Neighbor to Neighbor Mediation & Conflict Prevention was very popular, with 15 new neighbors joining throughout the night.

The goal of this group is to develop a local system for helping neighbors communicate with each other and solve problems when issues or differences come up. Neighbors shared examples of cultural differences, loud neighbors, parking concerns and the difficulty in building relationships when neighbors speak different languages.

To find out more about this project, to share your success stories or current issues, neighbors should contact Rebecca Lane at (206) 852-0218 or by e-mail at rebeccas@oz.net.

Several new hot topics were also dis-



PHOTO BY KAMALADENE ALY

Rebecca Lane talks to those gathered about starting a local neighbor-to-neighbor mediation program.

ussed, and neighbors signed up to work together to find solutions to these problems. These included emergency preparedness training, littering, bad behavior by youth in the parks and on campus, security in the community gardens, carpools for community meetings, and traffic, speeding, and construction in Phase 3.

If you are interested in getting involved with the hot topics or any of the existing community groups, contact your NewHolly Community Builder Joy Bryngelson at (206) 852-0218 or by e-mail at jrbryngelson@seattlehousing.org. Her office is inside the campus Family Building in suite 207.

You can also send community photos, ideas or comments about your experience living in NewHolly to newhollynews@yahoo.com.

This is your community—get involved!

## East African youth, leaders meet for unusual career fair

By SARA FARINELLI  
Voice intern

The East African Career Fair, co-sponsored by the City of Seattle Departments of Neighborhoods and Parks and Recreation and the East African Youth Advocacy Group, was held last month at the Rainier Community Center.

Seattle Public School representatives were on hand to answer questions on graduation requirements and the WASL.

University of Washington Office of Minority Affairs representatives advised participants on pursuing an academic course in college that would lead to a career.

In opening remarks, OMA Program Coordinator Senait Ogbe Habte paraphrased advice she had received from her father, "You either really work hard for the next four years (of college), or you work hard for the rest of your life."

Billed as an event to help East African



PHOTO BY SARA FARINELLI

A career fair participant talks about her future career with a Seattle Police Department officer.

middle and high school students plan for future careers and academic success, the career fair lived up to its promise featuring over 35 East African professionals in social work, engineering, medicine, mental health, real estate, the arts and business.

In addition, officers from the Seattle Police Department offered advice on careers in law enforcement, and representatives from the Mayor's office talked with interested

## Harry Thomas Center begins to take shape

Historic Lee House renovation underway

By VIRGINIA FELTON  
Seattle Housing Authority

It was given up for lost.

It was moved off its original site. Then it was moved back, where it sat covered by blue plastic tarps for months.

Now, the Harry Thomas Community Center at Lee House is finally emerging as a concept whose time has come.

With the help of Polygon Northwest, the Lee House is under renovation and will preserve an important piece of the history of the old Holly Park.

Even before Holly Park was built in the early 1940s, this old house was home to the Lee family. It was taken over after it was surrounded by the defense worker housing that eventually became Holly Park.

Now, to honor a former Seattle Housing Authority executive director who retired in 2004, the Lee House is being transformed into the Harry Thomas Community Center at Lee House.

The bottom floor will become two meeting rooms that may be rented out by community members, businesses or non-profit organizations. Impact Property Management, which handles the rental of the NewHolly Gathering Hall, will also handle these rentals.

The spaces will work well for small business meetings or retreats, parties and even weddings. An outdoor deck, accessible from both rooms, will span the back of the house, connecting to an enclosed yard.

An open central staircase leads from the foyer to the upstairs rooms. When complete, the second story will provide four offices and a reception/waiting area. SHA is planning to rent these offices to community members or non-profit organizations connected to the community. A small professional service company such as an accountant or counseling service would be ideal. Rental rates will be relatively low.

Carter Hart, the SHA employee who has kept the dream of a refurbished Lee House alive throughout the redevelopment, led a small work party at the site last month.

"There is still a lot of work to be done," he said, "but we are finally starting to see



PHOTO COURTESY OF SEATTLE HOUSING AUTHORITY

Work has begun on the Lee House renovation.

real progress. Soon this will be a place that really adds value and interest to this growing neighborhood. It will also keep a sense of the past alive here and honor the changes that have brought us to this time."

Polygon Northwest, one of the builders of housing for sale at NewHolly, is contributing labor and materials to restore the exterior of the building and provide for the construction of the interior, including plumbing, electrical and interior walls.

Volunteers from SHA and the community will provide the labor to finish the job—painting and installing furnishings and fixtures.

SHA is sponsoring a fundraising project to raise the \$50,000 needed to complete the project. Money raised will purchase furniture and fixtures and will help establish a small reserve fund to pay for on-going maintenance. Local businesses, community members and employees are being asked to contribute.

Every contribution of volunteer work or money given to complete the Harry Thomas Community Center at Lee House will be recognized on the new donor wall inside the building.

If you are interested in volunteering labor or making a contribution, please contact Hart at (206) 615-3525.

youths about careers in public service.

Attendance, however, was far less than anticipated with professionals outnumbering the roughly 30 youth participants.

"We are disappointed with the turn out. We were expecting about 200 youths," said Nonprofit Assistance Center Refugee Program Manager Rosie O'Brien-Ochs, who coordinated the fair with the East African Youth Advocacy Group. "We spent a huge amount of time putting the event together."

Nevertheless, the event planners delivered the program as planned giving those who did attend a rare opportunity for extensive one-on-one interviews with a variety of professionals.

Responses to evaluations that organizers

handed out indicated that the participants appreciated the chance to speak with professionals and felt that they had learned a lot. Moreover, several youths mentioned they were encouraged by the career representatives' willingness to share their business cards for future contact.

Several expressed their intention of applying for positions on the Mayor's Youth Council. Two singled out the friendly reception and useful information they received from the police officers.

When contacted for post-event comments, O'Brien-Ochs said that participating organizers and career representatives will be polled to gauge their willingness to conduct another such event and to share ideas on how to ensure higher attendance.

# YESLER HAPPENINGS

NEWS ABOUT THE YESLER TERRACE COMMUNITY

## New tutoring coordinator has focus on teaching

BY MELISSA MUELLER  
Voice reporter

Amy Kopriva, the new education coordinator for the Catholic Community Services' Youth Tutoring Program at Yesler Terrace is as well-qualified as a teacher can get.

But there's one qualification that makes her stand out—her dedication to teaching low-income students who can really use the extra help.

"I've always wanted to give those students the support they need," she said. "I grew up with privileges, and I want to give back to those kids who can really benefit and use what I am teaching."

Kopriva says that for as long as she can remember, she's always wanted to be a teacher. She recalls her younger days playing "school" with her friends.

"In elementary school, I just remember being a teacher with my friends, and we used to play school in my basement," she said with a laugh.

Kopriva says a tutoring experience in an urban area during high school cemented her career path. After she graduated from Hamilton College in upstate New York with a degree in English, she signed on for Teach for America, an organization that recruits college graduates to teach for two years in low-income communities.

Kopriva said she enjoyed her experience teaching eighth grade in Atlanta so much that she stayed on for an extra year. But family eventually drew her back to the West Coast.

"I missed my nephews," she said.

Her new job has her doing more than just teaching. In addition to occasionally tutoring students, Kopriva manages the volunteer tutoring staff, connects volunteers



PHOTO BY MELISSA MUELLER

Tutoring coordinator Amy Kopriva (left) talks to student Ibrahim about getting his parents' signatures on a form.

with students, attends community meetings and observes the tutoring sessions which occur four times a week, Monday through Thursday.

Kopriva says she's thankful for the opportunity her job provides to give the support to the tutors.

"It's great supporting the teachers, because I know how much they need that," she said.

Both students and tutors have noticed her dedication and diligence.

"She is really nice," said student Rahel. "I like coming here because I get to do my homework with people who can help."

During each session, Kopriva takes attendance and assures that every child is placed with a tutor. She keeps track of the time, making sure each student spends 10 minutes on reading, 20 minutes on skill building exercises and 25 minutes on homework.

She says that no matter what, her focus will be on teaching.

"If our country is going to function, we need to equip children, all children no matter what their circumstance, to succeed and give them a good education."

## Committee forming on Yesler redevelopment

BY VOICE STAFF

The Yesler Terrace Community Council will hold a special meeting this month to consider nominating residents to a redevelopment planning committee.

The committee, which is being formed by the Seattle Housing Authority, will participate in conversations about how to redevelop the 66-year-old public housing community. It will include a broad range of stakeholders from the larger community.

SHA sent letters in October to the Seattle Displacement Coalition and the Yesler Terrace Community Council requesting their recommendations for committee members.

The Displacement Coalition led a group of advocates three years ago that filed a lawsuit against SHA in attempt to block redevelopment efforts at Rainier Vista. The suit was settled, with the formation of a citizens advisory committee to comment on any future Yesler redevelopment plans as one of the settlement's requirements.

Council President Kristin O'Donnell thanked the Housing Authority for its flexibility in extending the deadline for accept-

ing nominations to the committee.

The October letter asked for nominations by Nov. 1. However, then-president Naomi Finkelstein did not bring the letter to the attention of the rest of the council or take action on the request, O'Donnell said.

Officials have since extended the deadline to early next year.

"We need make sure that our voices get heard in the planning for the future of our community," O'Donnell said.

Housing Authority Deputy Director Al Levine said that the committee will be one of many avenues through which residents will have the opportunity to share their opinions on redevelopment with the Housing Authority.

"There will be lots and lots of meetings and lots of opportunity for discussion before anything happens in this community," he said.

Still, O'Donnell said she wanted to start a conversation with Yesler residents about the process this month. The meeting will take place on Tuesday, December 13 at 6 p.m. at 905 Spruce St.

All are welcome.

## Halloween event equals spooky fun



This scary mummy, who is also a resident of Yesler Terrace, was sighted at the Hilltop House "Spooktacular" in late October.

Residents of the retirement high rise hosted the haunted house event for neighborhood kids with help from the Seattle Department of Neighborhoods, the Seattle Housing Authority and the Seattle First Baptist Church.

The evening offered plenty of frights and plenty of fun.

## Notes from the manager

BY JUDI CARTER  
Senior Property Manager

It is very important that all residents lock all of their windows at night or when they are away. In the past month or so, at least nine Yesler Terrace households and two neighboring apartments have had an intruder come into their unit late at night through an unlocked window.

The families did not even wake up, but rather, in the morning, they found their keys missing and three even had their car stolen. All had their apartment door locks changed, but only one family so far has recovered their car. Now, I was wondering how the burglar knew which car was theirs. It seems that the three residents were using their Residential Parking Zone guest pass in their own car.

The Seattle Housing Authority's parking policy requires that all residents who park in an SHA parking lot have a license, insurance and proof of current registration and provide that information to the management office.

Here in Yesler Terrace, in order to get a RPZ parking sticker, you must provide this proof. All households are qualified to

receive a guest pass. The guest pass has the resident's apartment number printed on it, and this is how the burglar knew in which car the keys would fit.

If you do not have car insurance, it is illegal for you to drive in the State of Washington. You will receive a \$500 ticket for driving without insurance if you are pulled over for a traffic violation. If you were to be in an accident, even one not your fault, you would receive a \$500 ticket for driving without insurance.

If you were in an accident which was your fault, you could be sued for the damage to the other car or property involved. Your wages could be garnished. You stand to lose a lot if you drive uninsured. Considering all of the risks, if you cannot afford insurance, you really cannot afford to drive.

On another note, if you have not already disconnected your garden hose and put it up for the year, now would be an excellent time to do so. If the weather gets much colder, the pipes in your unit could break if the hose remained connected.

The staff of SHA at Yesler Terrace wish you and yours a wonderful holiday and an even better New Year.

## Community notes

### Story used word incorrectly

A story in last month's Voice about the vote to remove the Yesler Terrace Community Council president incorrectly stated that Naomi Finkelstein refuted the charges Kristin O'Donnell brought against her in a temporary restraining order.

Refute means to prove something false, which Finkelstein has not done. The story should have said that Finkelstein disputes the charges. The court has not yet ruled on the restraining order.

### Transportation changes on the way

After discussions with the Yesler Terrace Community Council, the City of Seattle and Metro Transit have agreed to place a temporary bus stop for route 60 along Broadway Avenue in Yesler Terrace. The stop will be near the Japanese Baptist Church.

In addition, officials from Harborview Medical Center have told council offi-

cialists that Ninth Avenue will be reopened to one-way traffic in mid-January.

### Holiday camp available

A holiday camp, including art projects, ice skating, a trip to Winterfest at Seattle Center, swimming, movies and holiday treats, will take place at the Yesler Terrace Community Center, 917 E. Yesler Way. The camp will run in two week long sessions, Dec. 19 to 23 and Dec. 26 to 31. The cost is \$135 per week. Scholarships are available. For more information call (206) 386-1245.

### Human rights celebration planned

Educator and activist Dr. Joy DeGruy-Leary will speak at a free evening event to celebrate the 10th annual Seattle Human Rights Day on Thursday, December 8, from 6 to 8 p.m. at Mount Zion Baptist Church, 1634 19th Avenue.

The theme of the event is "Race in America: From Hate to Healing."

# TRANSLATIONS

TRANSLATED ARTICLES FROM THE VOICE

## Health coverage for Immigrant Children ឧទ្ទួលរាថវៃផ្នែកសុខភាពសម្រាប់កូនក្មេង ជនគាំទ្រជំនុំ

ក្រសួងសុខាភិបាលនៃរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោន បានជំរុញប្រជាជនដែលបានគាំទ្រនៅទីក្រុង ត្រូវ ការជំនួយនៃការគាំទ្រផ្នែកសុខភាពរបស់ប្រជាជនមិន មែនជាជនជាតិអាមេរិកាំង ឬ អ្នកដែលមានប្រាក់ចំណូល កិច្ចសន្យាបញ្ជូនប្រាក់ចំណូលរបស់គេមិនបានលើក្រៅការ ។ ចំពោះច្បាប់ថ្មីដែលបានរៀបចំឡើងនេះនឹងអាច ចាប់ផ្តើមក្នុងខែ ១ ខាងមុខនេះ ។ ក្នុងកម្មវិធីនេះមាន ទម្រង់មូលដ្ឋាននិងប័ណ្ណជំនួយថ្លៃធានាកូនក្មេងដែរ ។ កម្មវិធីនេះគឺកំណត់តែក្មេងចំនួន ៥៣០០នាក់ប៉ុណ្ណោះ សូមប្រញាប់ទៅចុះឈ្មោះឲ្យបានឆាប់រហ័ស ។ ដើម្បីឲ្យមានសិទ្ធិទទួលបានការគាំទ្រផ្នែកសុខភាព របស់កូនក្មេងនោះ លោកអ្នកត្រូវមានប្រាក់ចំណូល មិនឲ្យហួសពី \$១០៧០ ក្នុងខែ សម្រាប់២នាក់ ក្នុងគ្រួសារ, \$១៣៥១ សម្រាប់៣នាក់, \$១៦១៣ សម្រាប់៤នាក់, \$១៨៨៥ សម្រាប់៥នាក់ ហើយបើ លើសពីចំនួនមូលដ្ឋានលើក្រៅបន្ថែម \$២៧២ ក្នុងម្នាក់ ទៅលើគ្រួសារនីមួយៗ ។

បន្ទាប់ពីខែ១១ ថ្ងៃទី៣០ លោកអ្នកត្រូវផ្ញើមតិដាក់ពាក្យសុំ ទៅ : MEDS, PO BOX 45531, WA. 98599-5531 ។ ឬ លោកអ្នកអាចទៅផ្តល់មតិដាក់ពាក្យនៅតាមទីកន្លែងធ្វើ ការនៃក្រសួងសុខាភិបាល ជិតទីកន្លែងលោកអស់នៅក៏បាន ពេលបំពេញតួ ត្រូវផ្ញើទៅ Olympia ។

ក្រសួងសុខាភិបាលនៃរដ្ឋវ៉ាស៊ីនតោនបានចាប់ផ្តើមទទួលនូវ ពាក្យក្នុងខែ១២ ថ្ងៃទី១នេះ ។ បើលោកអ្នកបានផ្ញើ ក្នុងថ្ងៃទី១ ដល់ថ្ងៃទី១៦ ខែ១២, គឺយើងគិត ថា គឺជាគ្រូមុនី១ ដែលត្រូវការមុនគេ ។ បើសិនណា ក្នុង វគ្គទី១មានចំនួនលើសពីកំណត់ រដ្ឋត្រូវចាប់ផ្តើមតាម លេខដែលត្រូវបានទទួលមុនគេ ក្រៅពីនោះត្រូវដាក់ទៅ ក្នុងការរង់ចាំពេលក្រោយទៀត ។

សូមសំគាល់ថា : បើយើងទទួលបានពាក្យដាក់សុំមុនថ្ងៃទី ១ ខែ១២ យើងអត់ទទួលទេ, ហាមកុំដាក់ពាក្យសុំមុន ខែ១, ថ្ងៃកំណត់ដាច់ខាត ។ បើលោកអ្នកចង់ដឹងច្បាស់ លាស់ សូមទាក់ទងជាមួយយើងតាមលេខទូរស័ព្ទ ១- ៨៧៧-៥៥៣-៧៦៦៩ ឬ តាមអ៊ីនធឺណិត <http://fortress.wa.gov/dshs/maa/Eligibility/ChildrensHealth.html>. ។

## Health coverage for immigrant children BAÛO HIEẢM SỒUC KHOEỦ CHO TREỦ EM DI DAÂN

Bộ Xả Hội và Sức Khỏe tiểu bang sẽ tăng thêm việc cung cấp bảo hiểm sức khỏe với giá thấp hoặc miễn phí cho trẻ em di dân (chưa có quốc tịch). Ngân khoản cho chương trình bảo hiểm Healthy Kids – (Sức Khỏe Trẻ Con), có mức ấn định, vậy quý vị nếu thấy cần thì nên ghi tên ngay.

Chương trình Sức Khỏe Trẻ Con dành cho trẻ em di dân (hoặc không có quốc tịch) sẽ bắt đầu vào tháng Một. Chương trình này sẽ cung cấp sức khỏe giống như Chương trình Trợ Giúp Y Tế Cho Trẻ Em- Children’s Medicaid. Số mức ấn định ghi danh vào chương trình là 4, 300 trẻ em.

Con em của quý vị được hợp lệ cho chương trình bảo hiểm này nếu mức lương chưa trừ thuế hàng tháng của một gia đình 2 người là \$1070, \$1341 cho gia đình 3 người, \$1613 cho gia đình 4 người hoặc

\$1885 cho gia đình 5 người. Đối với gia đình đông con, hãy cộng thêm vào \$272 cho mỗi người trong gia đình.

Sau ngày 30 tháng 11, xin hãy gửi đơn đến: MEDS, PO Box 45531, Olympia, WA 98599-5531. Văn phòng Bộ Xả Hội Và Y Tế địa phương cũng sẽ nhận đơn và gửi lên Olympia.

Bộ Xả Hội và Sức Khỏe – DSHS sẽ bắt đầu nhận đơn vào ngày 1 tháng 12. Những đơn nhận từ ngày 1 tháng 12 đến 16 tháng 12 sẽ được ưu tiên cho việc bảo hiểm. Nếu có nhiều đơn nhận được trong khoản thời gian đó, thì các đơn sẽ được rút thăm. Những đơn xin mà không được chấp thuận cho bảo hiểm thì sẽ được để trong danh sách chờ đợi.

Xin lưu ý là các đơn nhận được trước ngày 1 tháng 12 sẽ bị từ chối, do đó, xin đừng nộp đơn sớm. Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi số 1-877-543-7669, hoặc truy cập vào mạng ở <http://fortress.wa.gov/dshs/maa/Eligibility/ChildrensHealth.html>.

## Ka bixinta Caafimaadka dadka Soo haajiray iyo Caruurta

Dawladda Qaybta Caafimaadka iyo Wax qabadka shaqooyinka waxay ku kharaj bixin doontaa si bilaash ah ama qiimo yar Caafimaadka si loo maamulo dadka aan dhalashada haysan. Maalgelinta Caafimaadka Caruurta hadda way cayiman tahay, sidaas darteed waa inaad is qortaa si dhaqsi badan hadii aad danaynayso.

Mashruuca Caafimaadka ee Caruurta oo dadka aan dhalashada haysan ee Caruurta waxay bilaabmaysaa Janaayo. Mashruucaan wuxuu daboolayaa Caafimaadka la mid ah Mucaawimada Dhakhtarka Caruurta, is qoridda way cayiman tahay waxayna ka kooban tahay 4,300 caruur.

Caruurtaada way u qalantaa haddii qoyskaaga guriga bishii soo gelayso \$1,070 labadii qofood qoyska, \$1,341 dadka saddexda ah, \$1,613 afar qofood reerka ka kooban, ama \$1,885 dadka shanta ka kooban, qoyska badan \$272 ku darid qoys kasta dadka ka mid ah.

Noofember 30ka kaddib araaajida u soo dir, PO Box 45531, Olympia, WA 98599-5531. Meesha kugu dhow ee DSHS c xafiiskeeda way qaban doonaan araaajida una gudbin doona Olympia.

DSHS wuxuu bilaabi doonaa aqbalaaadda araaajida Dis. 1da. Wixii la hela onta u dhexeysa Dis. 1da iyo 16ka tixgelinta koowaad ayey leeyihiin. Haddii araaaji badan la helo waqtigaas waxaa jiri doona qori rid (nasiib) Kuwa aan la siin bilowga waxaa la gelin doonaa liiska sugidda.

Fadlan xusuuso araaajida la helo inta ka hoorreysa 1da Dis. Lama oggolaan doono, sidaas darteed ha soo dirin arji waqti hore. Warar dheeri ah, wac 1-877-543-7669 ama aad internetka <http://fortress.wa.gov/dshs/maa/Eligibility/ChildrensHealth.html>.

## Здравоохранение для детей иммигрантов

Отдел здравоохранения и социального обеспечения штата расширит возможности бесплатного или дешёвого медицинского страхования для детей, не имеющих гражданства. Финансы фонда Healthy Kids Now лимитированы, поэтому, если вас это интересует, вы должны зарегистрироваться незамедлительно.

Программа здравоохранения для детей, не имеющих гражданства начинается в январе. Она обеспечит медицинские услуги подобно детскому медикейду. В списке может быть

не больше 4300 детей. Ваши дети имеют право на страховку, если ваш установленный общий месячный доход не превышает 1070 долларов для семьи из двух человек, 1341 - для трёх, 1613 - для четырёх и 1885 дол. для семьи из пяти человек. Для больших семей при расчёте добавляйте по 272 дол. на каждого дополнительного члена семьи.

После 30 ноября отправляйте заявления по адресу: MEDS, PO BOX 45531, Olympia, WA 98599-5531. Ближайший от вас местный Отдел здравоохранения и социального обеспечения (DSHS) также принимает заявления и отправляет их в Олимпию.

ОЗСО (DSHS) начнёт приём заявлений с 1-го декабря. Заявления, полученные с 1-го по 16 декабря имеют шансы на получение страховки в первую очередь. Если за это время будет получено больше заявлений, чем имеющихся в программе мест, будет проведена жеребьёвка. Те, кто сразу не получают страховку, будут занесены в списки ожидающих.

Имейте в виду, что заявления, полученные до 1-го декабря, будут отвергнуты, поэтому не посылайте заявления раньше срока. Для дополнительной информации звоните 1-877-543-7669 или выйдите на интернет на вебсайт <http://fortress.wa.gov/dshs/maa/Eligibility/ChildrensHealth.html>.